

T 1030 D
Art. 1825-20
Art. 1826-32



- DE Betriebsanleitung**
Bewässerungsuhr electronic
- EN Operating Instructions**
Water Timer electronic
- FR Mode d'emploi**
Programmateur électronique
- ES Manual de instrucciones**
Temporizador de riego electrónico
- PT Instruções de utilização**
Relógio electrónico de Rega
- IT Istruzioni per l'uso**
Watertimer elettronico
- EL Οδηγίες χρήσης**
Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής Ποτίσματος

DE

EN

FR

ES

PT

IT

EL

GARDENA Bewässerungsuhr electronic T 1030 D



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise.

Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit der Bewässerungsuhr, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen.

Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Gerät nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Bewässerungsuhr	3
2. Sicherheitshinweise	3
3. Funktion	6
4. Inbetriebnahme	7
5. Bedienung	9
6. Außerbetriebnahme	14
7. Beheben von Störungen	15
8. Technische Daten	16
9. Service	17

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Bewässerungsuhr

Bestimmung

Die GARDENA Bewässerungsuhr ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen bestimmt.

Zu beachten



Die GARDENA Bewässerungsuhr darf nicht in industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen verwendet werden.

2. Sicherheitshinweise

Verwendung:

Achtung!

→ **Die Bewässerungsuhr nur im Außenbereich verwenden.**

Die Bewässerungsuhr ist für den Betrieb in Innenräumen nicht zugelassen.

Der Mindestbetriebsdruck beträgt 0,5 bar, der maximale Betriebsdruck 12 bar. Die Mindestdurchflussmenge beträgt 20 l/h.

→ Schmutzsieb in Überwurfmutter regelmäßig kontrollieren und bei Bedarf reinigen.

→ Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen und Zugbelastungen vermeiden.

Batterie:

Aus Gründen der Funktionssicherheit darf nur eine 9 V Alkali-Mangan (Alkaline)-Batterie Typ IEC 6LR61 verwendet werden.

Die Betriebsdauer von ca. 1 Jahr wird nur erreicht, wenn die neue Alkaline-Batterie eine Nennspannung von mindestens 9 V aufweist.

→ Lassen Sie die Batterie vor dem Kauf prüfen.

Inbetriebnahme:

Die Bewässerungsuhr darf nur senkrecht mit der Überwurfmutter nach oben montiert werden, um ein Eindringen von Wasser in das Batteriefach zu verhindern.

Die Bewässerungsuhr öffnet beim Erreichen des Startzeitpunkts nach der Wahl des Bewässerungsprogramms. Um bei der Bedienung nicht ungewollt nass zu werden, sollte vor der Programmwahl der Gartenschlauch angeschlossen, bzw. der Wasserhahn geschlossen sein. Alternativ hierzu kann das Steuerteil zur Bedienung abgenommen werden.

Fördermedium:

Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf max. 40 °C betragen.

→ Nur klares Süßwasser verwenden.

Gefahr!

Diese Maschine erzeugt ein elektromagnetisches Feld während des Betriebs. Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten wechselwirken.

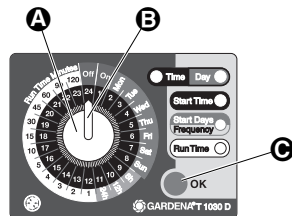
Um das Risiko einer ernsten oder tödlichen Verletzung zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt oder Hersteller des medizinischen Implantats vor dem Betrieb der Maschine zu befragen.

Gefahr!

Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erstickungsgefahr durch den Polybeutel. Kleinkinder bei der Montage fernhalten.

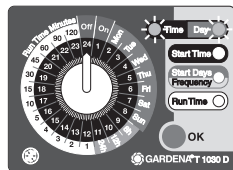
3. Funktion

Drehknopf und OK-Taste:



- A** Drehknopf
- B** Markierung des Drehknopfs
- C** OK-Taste

Batteriezustands-Anzeige:



Mit dieser GARDENA Bewässerungsuhr können Sie verschiedene Bewässerungszeiten und -zyklen bei unterschiedlicher Bewässerungsdauer einstellen unabhängig davon, ob Sie zur Bewässerung einen Regner, eine Sprinkler-System-Anlage oder ein Tropfbewässerungssystem einsetzen.

Ihre Bewässerungsuhr übernimmt für Sie vollautomatisch die Bewässerung nach Ihrer individuellen Programmwahl. Sie können den frühen Morgen oder den späten Abend, an denen das Wasser am wenigsten verdunstet, zur Bewässerung nutzen oder Ihre Bewässerungsuhr während des Urlaubes einsetzen.

Sie programmieren auf einfache Weise Uhrzeit (stundengenau), Tag, Bewässerungs-Startzeit / -Zyklus / -Tage und -Dauer, indem Sie die Markierung **B** des Drehknopfs **A** auf die gewünschte Zahl drehen und mit der OK-Taste **C** bestätigen.

Die Bewässerungsuhr öffnet beim Erreichen des Startzeitpunkts.

Wenn die 2 LEDs **Time** und **Day** blinken, ist die Batterie verbraucht.

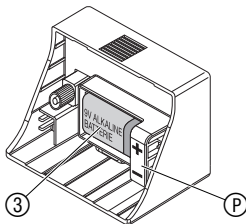
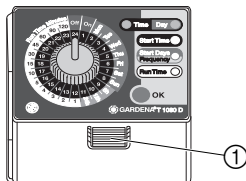
→ Batterie austauschen (siehe 4. Inbetriebnahme „Batterie einlegen“).

Die Funktionssicherheit der Bewässerungsuhr ist abhängig von der Funktionstüchtigkeit der Batterie.

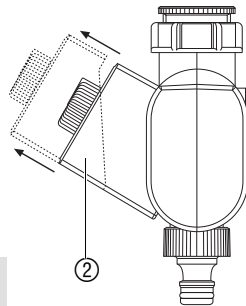
Bei einem Batteriewechsel bleibt das Programm nicht erhalten und muss neu eingestellt werden (siehe 5. Bedienung).

4. Inbetriebnahme

Batterie einlegen:



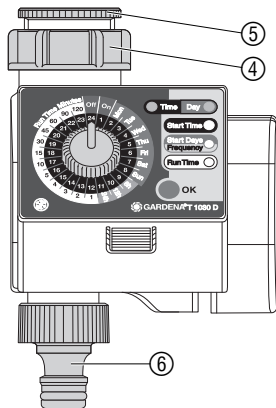
1. Entriegelungstaste ① drücken und Steuerteil ② vom Gehäuse der Bewässerungsuhr abziehen.
2. Batterie ③ in das Batteriefach einlegen. Dabei auf die richtige Polarität P (+/-) achten. *Die LED Time blinkt.*
3. Steuerteil ② wieder auf das Gehäuse aufstecken.



Um bei längerer Abwesenheit einen Ausfall der Bewässerungsuhr durch eine Batterie mit zu geringer Kapazität zu verhindern, ist die Batterie zum gegebenen Zeitpunkt auszutauschen.

Entscheidend hierfür ist die bisherige Betriebsdauer der Batterie und die voraussichtliche Zeitdauer der Abwesenheit, die in der Summe nicht länger als ein Jahr sein darf.

Bewässerungsuhr anschließen:

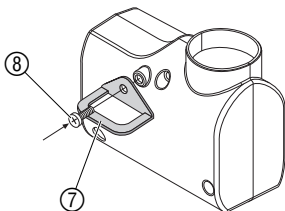


Auch bei fast leerer Batterie ist immer sichergestellt, dass ein zuvor geöffnetes Ventil geschlossen wird, da zum Schließen weniger Energie benötigt wird als zum Öffnen.

Die Bewässerungsuhr ist mit einer Überwurfmutter (4) für Wasserhähne mit 33,3 mm (G 1")-Gewinde ausgestattet. Der beiliegende Adapter (5) dient zum Anschluss der Bewässerungsuhr an Wasserhähne mit 26,5 mm (G 3/4")-Gewinde.

1. **Für 26,5 mm (G 3/4")-Gewinde:** Adapter (5) von Hand auf den Wasserhahn schrauben (keine Zange verwenden).
2. Überwurfmutter (4) der Bewässerungsuhr von Hand auf das Gewinde des Wasserhahns schrauben (keine Zange verwenden).
3. Hahnstück (6) auf die Bewässerungsuhr schrauben.
4. Wasserhahn öffnen.

Diebstahl-Sicherung montieren (optional):



Um Ihre Bewässerungsuhr gegen Diebstahl zu sichern, können Sie die **GARDENA Diebstahlsicherung Art.-Nr. 1815-00.791.00** über den GARDENA Service beziehen.

1. Schelle ⑦ mit der Schraube ⑧ an der Rückseite der Bewässerungsuhr festschrauben.
2. Schelle z. B. zur Fixierung einer Kette nutzen.

Die Schraube darf nach einmaligem Einschrauben nicht mehr gelöst werden.

5. Bedienung

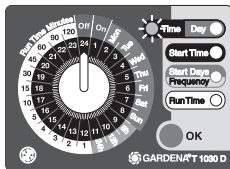
Bewässerungs-Programm einstellen:

Das Steuerteil ② der Bewässerungsuhr ist abnehmbar. Somit kann das Bewässerungsprogramm auch unabhängig vom Einbauort der Bewässerungsuhr eingestellt werden.

Hinweise zur Programmierung:

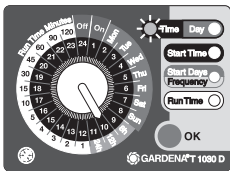
- Die aktuelle Uhrzeit wird stundengenau eingegeben. Es wird daher empfohlen die Uhrzeit zur vollen Stunde einzugeben.
- Wenn nach 120 Sekunden ein Programmpunkt nicht mit der **OK-Taste** bestätigt wurde, wird das Programm nicht gespeichert.

1.



1. Drehknopf auf **Off** drehen und mit der **OK-Taste** bestätigen.
*Das im Speicher befindliche Programm wird überschrieben.
Die LED Time blinkt.*

2.



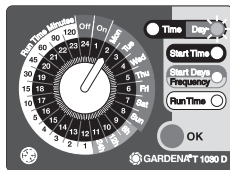
Aktuelle Uhrzeit einstellen :

2. Aktuelle Uhrzeit auf der **inneren schwarzen Skala** mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **10 Uhr**).

Die LED Time leuchtet eine halbe Sekunde und die Uhrzeit wurde stundengenau übernommen.

Die LED Day blinkt.

3.



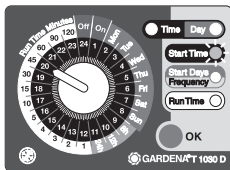
Aktuellen Tag einstellen :

3. Aktuellen Tag auf der **äußeren grauen Skala** mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **Mon Montag**).

Die LED Day leuchtet eine halbe Sekunde und der aktuelle Tag wurde übernommen.

Die LED Start Time blinkt.

4.



Bewässerungs-Startzeit einstellen :

4. Bewässerungs-Startzeit auf der **inneren schwarzen Skala** mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **20 Uhr**).

Die LED Start Time leuchtet eine halbe Sekunde und die Bewässerungs-Startzeit wurde übernommen.

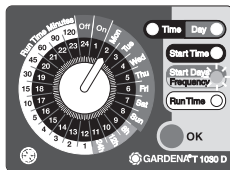
Die LED Start Days / Frequency blinkt.

Wenn die Startzeit der direkt zuvor eingegebenen aktuellen Uhrzeit entspricht, wird erst zur nächsten Startzeit bewässert.

Bewässerungs-Tage einstellen :

Wenn an jedem Tag bewässert werden soll, kann dieser Punkt übersprungen werden und mit Punkt 6. „Bewässerungs-Zyklus einstellen (Frequency)“ fortgefahren werden.

5.



5. Bewässerungs-Tag auf der **äußeren grauen Skala** mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **Mon Montag**).

Die LED Start Days leuchtet eine halbe Sekunde und der Bewässerungs-Tag wurde übernommen.

Vorgang für alle gewünschten Tage wiederholen.

Die LED Start Days / Frequency blinkt weiterhin.

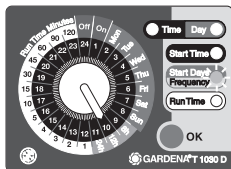
Bewässerungs-Zyklus (Frequency) einstellen :

24h: 1 Bewässerung pro Tag

12h: 2 Bewässerungen pro Tag ab Startzeit

8h: 3 Bewässerungen pro Tag ab Startzeit

6.



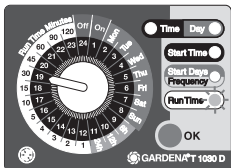
6. Bewässerungs-Zyklus auf der **äußeren blauen Skala** mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **12 Stunden-Zyklus = 2 x täglich**).

Die LED Frequency leuchtet eine halbe Sekunde und der Bewässerungs-Zyklus wurde übernommen.

Die LED Run Time blinkt.

Bewässerungs-Dauer einstellen :

7.

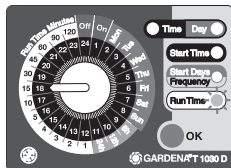


7. Bewässerungs-Dauer auf der **äußeren weißen Skala** (Run Time Minutes) mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **30 Minuten**).

Die LED Run Time leuchtet eine halbe Sekunde und die Bewässerungs-Dauer wurde übernommen.

Das erstellte Programm ist aktiv.

Bewässerungs-Dauer ändern:



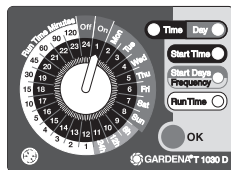
An heißeren oder kühleren Tagen kann die Bewässerungs-Dauer geändert werden. **Das eingestellte Programm bleibt dabei erhalten.**

→ Neue Bewässerungs-Dauer auf der **äußeren weißen Skala** (Run Time Minutes) mit dem Drehknopf einstellen und mit der **OK-Taste** bestätigen (Bsp.: **15 Minuten**).

Die LED Run Time leuchtet eine halbe Sekunde und die Bewässerungs-Dauer wurde übernommen.

Das Programm ist mit der neuen Bewässerungs-Dauer aktiv.

Manuell bewässern (On):



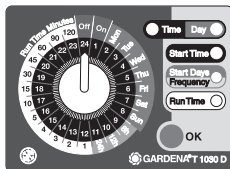
An besonders heißen Tagen reicht die programmierte Bewässerung manchmal nicht aus. Dann kann zusätzlich manuell bewässert werden. **Das eingestellte Programm bleibt dabei erhalten.**

→ Drehknopf auf **On** drehen.

Das Ventil öffnet für 30 Minuten, unabhängig des eingestellten Programms.

Um das eingestellte Programm wieder zu aktivieren, muss die zuvor eingestellte Bewässerungs-Dauer wieder eingestellt werden.

Schlechtwetter-Funktion (Off):



An regnerischen Tagen ist die programmierte Bewässerung meist überflüssig. Die programmierte Bewässerung kann dann unterbunden werden (Schlechtwetter-Funktion).

Das eingestellte Programm bleibt dabei erhalten.

→ Drehknopf auf **Off** drehen.

Das Ventil schließt oder bleibt geschlossen, unabhängig des eingestellten Programms.

Um das eingestellte Programm wieder zu aktivieren, muss die zuvor eingestellte Bewässerungs-Dauer wieder eingestellt werden.

6. Außerbetriebnahme

Lagern / Überwintern:

→ Vor Einbruch der Frostperiode die Bewässerungsuhr frostsicher und trocken lagern.

Verbrauchte Batterie entsorgen:

→ Verbrauchte Batterie an eine der Verkaufsstellen zurück geben oder über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

Entsorgung:

(nach RL 2012/19/EU)



Die Batterie nur im entladenen Zustand entsorgen.

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

7. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Manuelle Öffnung über "ON/OFF" ist nicht möglich	Batteriekapazität zu gering (2 LEDs blinken).	→ Neue Alkaline-Batterie einsetzen.
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
Bewässerung wird nicht ausgeführt	Drehknopf im Bereich Frequency oder On/Off.	→ Drehknopf in den Bereich "Run Time Minutes" drehen.
	Batteriekapazität zu gering (2 LEDs blinken).	→ Neue Alkaline-Batterie einsetzen.
	Dateneingabe/-änderung während des Startimpulses oder unmittelbar davor.	→ Dateneingabe/-änderung außerhalb der gewählten Startzeiten.
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
Ventile schließen nicht	Kein Schlauch am Ausgang angebracht.	→ Schlauch mit Verbraucher anschließen.
Batterie nach kurzer Funktionsdauer verbraucht	Keine Alkaline Batterie verwendet.	→ Alkaline Batterie verwenden.



Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

8. Technische Daten

Min./max. Betriebsdruck:	0,5 bar / 12 bar
Minstdurchflussmenge:	20 l/h
Durchflussmedium:	Klares Süßwasser
Max. Medientemperatur:	40 °C
Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Tag:	Alle 8, 12, 24 Stunden
Bewässerungsvorgänge pro Woche:	Jeder Tag kann gewählt / nicht gewählt werden
Bewässerungsdauer pro Programm:	1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, Min.
Zu verwendende Batterie:	1 x 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Typ IEC 6LR61
Betriebsdauer:	Ca. 1 Jahr

9. Service / Garantie

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
 - Rücksendeportale unter **www.gardena.de/service/reparatur-service**
 - Abhol-Service: Abholung innerhalb von 2 Tagen (nur innerhalb Deutschlands)
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift 

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service **Telefon** **Fax** **E-Mail****D** in Deutschland**(07 31) 4 90 + Durchwahl****www.gardena.de/service/**Technische Störungen /
Reklamationen

290

389

service@gardena.comReparaturen und Antworten
auf Kostenvoranschläge

300

249

service@gardena.comErsatzteilbestellungen /
Allgem. Produktberatung

123

249

service@gardena.com

Abhol-Service

(0 18 03) 30 81 00 oder (0 18 03) 00 16 89

(0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)

Ihre direkte Verbindung zum Service

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre entsprechende Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite).

A in Österreich**+43 (0) 732 77 01 01-485** service.gardena@husqvarnagroup.com**CH** in der Schweiz**+41 (0) 62 887 37 90**info@gardena.ch

Service:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

Garantie:

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum), wenn das Produkt ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurde. Für auf einem Zweitmarkt erworbene, gebrauchte Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht.

Diese Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu reparieren.
- Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet.

Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten, optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und Verbrauchsteile, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler /Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Wenn Sie Probleme mit diesem Produkt haben, kontaktieren Sie bitte unseren Service.

Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse auf der Rückseite.

Unfreie Paketsendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht. Die Rücksendung erfolgt im Garantiefall innerhalb Deutschlands für Sie kostenfrei.

Verschleißteile:

Defekte an der Bewässerungsuhr durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Schäden durch Frosteinwirkung sind von der Garantie ausgeschlossen.

τωματικό προϊόν μαζί με ένα αντίγραφο του παραστατικού αγοράς και μια περιγραφή του σφάλματος με προπληρωμένα ταχυδρομικά τέλη στη διεύθυνση σέρβις της εταιρείας GARDENA που αναγράφεται στο οπισθόφυλλο.

Αναλώσιμα:

Βλάβες οι οποίες προκλήθηκαν από λάθος εγκατάσταση της μπαταρίας ή από μπαταρία με διαρροή δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Βλάβη που έχει προκληθεί από την παγωνιά δεν καλύπτεται από εγγύηση.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

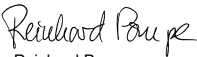
EN Product Liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

<p>DE EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	

Bezeichnung des Gerätes: Description of the unit: Désignation du matériel : Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho: Descrizione del prodotto: Περιγραφή του μηχανήματος:	Bewässerungsuhr Water Timer electronic Programmateur electronic Temporizador de riego electrónico Relógio electrónico de Rega Watertimer elettronico Ηλεκτρονικός Προγραμμα- τιστής Ποτίσματος	Typ: Type: Type : Tipo: T 1030 D Tipo: Modello: Τύπος:	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : 1825 Art. N ^o : 1826 Art. N ^o : Art.: Κωδ. No.:
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : Normativa UE: Directrizes da UE: Direttive UE: Προδιαγραφές ΕΚ:	2014/30/EC 2011/65/EC	Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Anno di rilascio della certificazione CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:	2004
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :	GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm	Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Fait à Ulm, le 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016 Ulm, 29.02.2016	Technische Leitung Authorised representative Direction technique Representante autorizado Representante autorizado Direzione Tecnica Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος  Reinhard Pompe (Vice President)

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
14900 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito
Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR : 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@ojo.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5 - 1 Nibancyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul
(zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestii Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname - South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1825-20.960.15/0319
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com